

# 平成25年度事業報告書

自 平成25年4月1日

至 平成26年3月31日

公益財団法人戸田市国際交流協会

# 平成25年度事業報告書

## 1. 国際交流推進事業

### (1) 国際交流サロン

#### 1. 国際交流サロン

実施日：土曜日

場 所：障害者福祉会館

	日 時	内 容	参加者数
1	4月13日	ウェルカム	19人
2	5月11日	日本語でおしゃべり	18人
3	6月 1日	スポーツを楽しむ	18人
4	6月29日	生花をいける	16人
5	7月13日	浴衣を着る 体験	23人
6	9月14日	夏休みの思い出を話し合う	15人
7	9月28日	トゥールペイント	16人
8	11月 9日	秋の食材で料理	20人
9	11月30日	スポーツ	15人
10	12月21日	クリスマス会	21人
11	1月11日	新年会	23人
12	1月25日	和服着付け	20人
13	2月 8日	中国料理を教えてもらう	19人
14	3月 8日	桜もちを作る	22人
15	3月29日	生花をいける	19人
参加者数（延べ）			284人

#### 2. 外国人市内公共施設見学

実施日：平成25年6月15日（土）

場 所：彩湖自然学習センター、荒川水循環センター、郷土博物館

参加者：23人（外国人20人、市民交流委員会ボランティア3人）

内 容：在住、在勤外国人と市内の公共施設を見学した。

#### 3. 宿泊研修

実施日：平成25年11月2日（土）～11月3日（日）

場 所：黒部・安曇野方面

参加者：8人

内 容：在住外国人と共に史跡等を訪れ、歴史・文化に触れ日本について学ぶと共に、国際交流サロンにボランティア協力する人材の開発及びお互いの意思の疎通を図るための研修

### (2) 外国人との交歓会

#### 1. 国際交流パーティー

実施日：平成25年12月8日（日）

会 場：戸田市文化会館  
 参加者：72人（外国人49人、日本人23人）  
 内 容：ロシアの舞踊、三味線演奏、ティータイム  
 じゃんけんゲーム、シュークリーム対抗ゲーム

## 2. 国際交流茶会

実施日：平成26年2月22日（土）  
 会 場：戸田市文化会館 展示室、不言亭  
 参加者：100人  
 （外国人27人、日本人42人、茶道ボランティア20人  
 TiFA編集員4人、市民交流委員会ボランティア7人）  
 内 容：茶席2席、点心席  
 協 力：戸田市茶道連盟

## (3) 外国人による日本語スピーチコンテスト

実施日：平成26年3月2日（日）  
 会 場：戸田市文化会館  
 観覧者：53人  
 出場者：8人（中国4人、フィリピン2人、ウズベキスタン1人、韓国1人）  
 内 容：日本語を母国語としない在住外国人が自国と日本の文化の違いや日本での生活などをテーマにスピーチし、審査員及び観覧者が審査を行い表彰した。

## 2. 国際協力推進事業

### (1) 日本語教室 [全59回]

市内在住・在勤外国人が日本の生活に早く溶け込めるための日本語を日本語ボランティアと学習する。

日本語ボランティア登録者数：49人

実施期間	場 所	ボランティア	学習者
第1期 5月～ 7月	戸田市立教育センター等	28人	95人
第2期 9月～11月	〃	27人	83人
第3期 1月～ 3月	〃	27人	74人
計（延べ）		82人	252人

※毎週木曜日（19：00～20：30）・毎週土曜日（10：00～11：30）開催

### (2) 日本語ボランティア養成講座 [全5回]

市民対象に日本語ボランティアを養成するためと日本語ボランティアのスキルアップのための講座

	実 施 日	実施内容	講 師	人数
1	4月18日（木）	日本語ボランティア スキルアップ講座	東京女子大学 石井 恵理子 氏	19人
2	9月 7日（土）	〃	社会福祉法人さぼうと21 矢崎 理恵 氏	21人
3	9月12日（木）	〃	国立国語研究所 日本語教育研究・情報センター 迫田 久美子 氏	20人

4	12月12日(木)	〃	社会福祉法人さぼりと21 矢崎 理恵 氏	21人
5	12月14日(土)	〃	ATOS日本語教育センター 春原 憲一郎 氏	22人
計 (延べ)				103人

会 場：戸田市立教育センター

### (3) 外国語講座

当協会の賛助会員等を対象に、国際交流を進める手段としての外国語を学んでいただくことを目的に開催した。

#### 1. 「ゼロから始める中国語」

実施日：平成25年10月5日(土)～12月21日(土) ※10/12、11/23、12/7休講  
18:00～19:30 (毎週土曜日：全9回)

会 場：戸田市立教育センター

参加者：21人

講師：魯<sup>ロ</sup>琳<sup>リン</sup> 氏

内 容：中国語入門

受講料：5,000円(会員4,000円)

### (4) ホームステイ及び通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

#### 1. ホームステイボランティア

受入家庭登録件数：19家庭

紹介件数：4家庭(延べ)

	実 施 日	人数	国	備 考
1	6月 8日(土)～ 6月 9日(日)	1人	インドネシア	日本語国際センター研修生
2	〃	〃	〃	〃
3	8月10日(土)～ 8月11日(日)	〃	韓国	〃
4	10月19日(土)～10月20日(日)	〃	中国	〃

#### 2. 通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

登 録 数：44人

登録者数：40人(実人数)

※2つ以上の言語の登録者がいるため、登録数と登録者数は同数では無い。

紹介者数：0人(延べ)

言 語	登録数(延べ)	紹介者数(延べ)	備 考
英 語	21人	/	
中国語	10人		
韓国語	4人		
スペイン語	3人		
ロシア語	1人		
ポルトガル語	〃		
インドネシア語	〃		
フランス語	〃		
ドイツ語	〃		
タイ語	〃		

※職員対応

① 6月 7日 中国人手紙<中国語翻訳>

- ② 6月11日 トラブル相談<中国語相談>
- ③ 6月27日 市県民税申告書のご案内<中国語翻訳>
- ④ 8月23日 歯医者保険手続き説明<中国語通訳>
- ⑤ 12月12日 こども医療費支給申請書及びこども医療費受給資格登録申請書<中国語翻訳>
- ⑥ 12月26日 治療費保険手続き説明<中国語通訳>
- ⑦ 3月 7日 小学校入学に係る保護者への国際電話<中国語通訳>
- ⑧ 3月11日 高校入学に係る手続き説明<中国語通訳>

(5) 国際ボランティア研修会

1. 通訳ボランティアのための生活通訳サポートの勉強会

実施日：平成25年11月9日（土）

会 場：戸田市立教育センター

参加者：10人

講 師：国際ボランティア委員会 宇田川委員長

内 容：外国人困りごと・生活相談窓口での言葉のお手伝いをするための勉強会

2. 小学校英語の模擬授業体験

実施日：平成26年2月15日（土）

会 場：戸田市立教育センター

参加者：28人

講 師：ALT ダリン ハーレル 氏

内 容：ALTを講師に招き、戸田市が全国に先駆けて実施してきた小学校の英語の模擬授業を体験した。

(6) 国際交流推進活動員の派遣

1. 登録者数：22人

出身国	人 数
中 国	11人
韓 国	4人
フィリピン	2人
ペルー	1人
インドネシア	〃
ブラジル	〃
タイ	〃
ウズベキスタン	〃

内 容：国際理解教育の支援及び国際交流活動の推進のため、外国の文化や料理等を紹介することができる市内在住外国人を登録する制度

(7) 外国人防災訓練

災害に対するの考え方や知識を持ち、防災意識を高め、有事の際にはお互いに助け合える地域づくりを推進するため、外国人を対象とした防災訓練を実施した。

実施日：平成25年10月19日（土）

会 場：戸田市立教育センター及び市役所駐車場

協 力：戸田市危機管理防災課・戸田市消防本部・蕨警察署

参加者：55人（外国人24人）

内 容：災害時の行動についての説明、市内避難所の確認、蕨警察署より案内救命処置（胸骨圧迫・AED取扱い訓練）、煙体験ハウス、消火訓練

(8) 外国人困りごと・生活相談窓口

1. 5月21日 中国人在留期間延長相談
2. 6月 6日 //
3. 9月10日 中国人高校入学相談
4. 9月13日 //

3. 国際交流及び国際協力に関する普及啓発事業

(1) 国際料理教室

実施日：平成25年12月1日（日）  
場 所：障害者福祉会館  
参加者：10人  
講 師：葉 賽 聡 氏、原野 氷子 氏  
内 容：中国薬膳料理  
参加費：1,500円（会員1,000円）

(2) 国際理解講座

実施日：平成25年10月27日（日）  
場 所：戸田市立教育センター  
参加者：26人  
講 師：陳 雷 氏  
内 容：漢方の食養生と薬膳

(3) 会報誌の作成・ホームページの公開

1. 会報「TiFA」の発行

No.65	6月15日発行	43,000部
No.66	9月15日発行	//
No.67	12月 1日発行	//
No.68	3月15日発行	//

2. ホームページの公開

当協会のホームページを充実させ、当協会の情報を発信し、インターネットによる情報提供を行った。

(4) 市関係団体のイベントへの参加

1. 戸田ふるさと祭り参加

- ・国際交流、協力ボランティア活動の写真を展示し、国際交流・協力の普及啓発及び会員の募集をした。
- ・中国物産の販売

2. 郷土博物館主催事業への協力

第29回特別展「異文化への舟渡し ～グローバル化と戸田～」

平成25年10月19日（土）～平成25年12月8日（日）

協力内容：協会所蔵の戸田市国際交流関係資料の展示  
展示及び特別展関連講座に係る企画協力

※世界の遊びでコミュニケーション

中国の言葉を学んだり、遊びを体験してみよう

11月23日（土） 14:00～16:00

講師：楊国華、楊建敏（協会職員）

(5) 中国及び開封市の紹介に係る市内学校訪問

開封市出身である協会職員の楊建敏が市内学校を訪問し、開封市及び中国の紹介を行った。

①10月26日（土） 戸田中学校 <中国語講座> 地域ふれあい体験学習講座

#### 4. 海外都市交流事業

(1) 派遣事業

1. 戸田市中学生海外体験派遣事業（シドニー）

派遣先：オーストラリア リバプール・シドニー

期間：平成25年7月24日（水）～7月30日（火）

人数：中学2、3年生24人及び引率者2人

〔 青少年中国派遣が中止になったことから、当初予定中学生15人から10人増員（1人キャンセル）し、24人とした。 〕

内容：戸田市中学生をオーストラリア・シドニーへ派遣し、ホームステイや現地での交流をとおして、豊かな国際感覚とこれからの国際社会を生きる日本人としての自覚と責任感と涵養を図る。

※オーストラリア・リバプール市との交流派遣事業の代替事業

2. 戸田市青少年代表団海外交流派遣事業（中国）

開封市の事情により、中止とした。

(2) 受入事業

1. 開封市青少年友好代表団の受入

開封市の事情により、中止とした。

#### 5. その他

(1) 賛助会員加入状況

	個人会員	団体会員
25年度当初	710人	22団体
26年3月31日	751人	18団体

個人会員 年間一口 1,000円

団体会員 年間一口 10,000円

(2) 委員会加入状況

委員数：51人

委員会名	委員数
総務委員会	4人
市民交流委員会	9人
国際ボランティア委員会	9人
国際理解委員会	20人
広報情報委員会	9人

## 6. 会議等開催状況

### (1) 理事会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回理事会	平成25年 5月21日	戸田市立教育センター	24年度事業報告・収支決算
第2回 "	平成25年 9月25日	戸田市役所	補正予算
第3回 "	平成26年 3月13日	戸田市立教育センター	26年度事業計画・収支予算

### (2) 評議員会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回評議員会	平成25年 5月29日	戸田市立教育センター	24年度事業報告・収支決算
第2回 "	平成25年10月 2日	戸田市立教育センター	補正予算
第3回 "	平成26年 3月26日	戸田市立教育センター	26年度事業計画・収支予算、事務所移転、役員等の選任

### (3) 委員会役員会議の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回委員会役員会議	平成25年 4月17日	戸田市立教育センター	25年度委員会別事業及び予算について

## 事業報告の附属明細書について

平成25年度事業報告には、「一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則」第34条第3項に規定する附属明細書「事業報告の内容を補足する重要な事項」が存在しないので作成しない。